

**DETOOLZ**

produse **mf**

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 08/2026

eficient in  
procesul de  
pregatire a  
solului  
pentru  
diverse  
tipuri de  
culturi



ideal pentru  
pregatirea  
terenurilor  
agricole de  
dimensiuni  
mici si medii

**DZ-M126-S001-G02**

## Motocultor 8.5CP 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti

Motor in 4 timpi, racit cu aer

Latime maxima de lucru 830 mm

Adancime maxima de lucru 340 mm



### INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**micul  
FERMIER**  
**.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

**CUPRINS:**

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 1. INFORMATII GENERALE .....                      | 4  |
| 2.1. DESCRIERE MANUAL.....                        | 4  |
| 2.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI .....        | 4  |
| 2.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA .....                   | 4  |
| 2. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA.....                 | 5  |
| 2.1. PRECAUTII GENERALE.....                      | 5  |
| 2.2. SECURITATE PERSONALA.....                    | 5  |
| 2.3. PRECAUTII SUPLIMENTARE .....                 | 7  |
| 2.4. INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR .....            | 7  |
| 3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....      | 8  |
| 3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI .....                  | 8  |
| 3.2. SPECIFICATII TEHNICE .....                   | 9  |
| 4. INSTRUCTIUNI DE OPERARE .....                  | 11 |
| 4.1. ASAMBLAREA MOTOCULTORULUI .....              | 11 |
| 4.2. PREGATIREA PENTRU PUNEREA IN FUNCTIUNE ..... | 11 |
| 4.3. INTRETINERE .....                            | 13 |
| 4.4. DEPANAREA.....                               | 14 |
| 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI .....     | 16 |
| 5.1. DEPOZITAREA.....                             | 16 |
| 5.2. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS .....            | 16 |
| 6. PROBLEME SI REMEDII .....                      | 17 |
| 7. DECLARATIE DE CONFORMITATE .....               | 18 |
| 8. CERTIFICAT DE GARANTIE .....                   | 19 |

## STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

### **Motocultor 8.5CP 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti DZ-M126-S001-G02**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

## INFORMATII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

### 1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



#### PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENTIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



#### INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



#### NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

| SIMBOL | SEMNIFICATIE                                                                                                                     |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>ATENTIE</b><br>Atentionare pentru situatii cu potential pericol                                                               |
|        | <b>PERICOL GENERAL</b><br>Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.                                        |
|        | <b>PERICOL ELECTRIC</b><br>Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica. |
|        | <b>INTERVENTIE MECANICA</b><br>Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.                              |
|        | <b>INTERVENTIE ELECTRICA</b><br>Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.                            |
|        | <b>PRIM AJUTOR</b><br>Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.                                                            |
|        | <b>PERICOL</b><br>In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane. |

## 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

### DZ-M126-S001-G02, Motocultor 8.5CP 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuală, cu roți

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Înainte de a lucra cu motocultorul, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare.

Nu permiteți persoanelor terțe și copiilor să lucreze cu dispozitivul.

Nu folosiți dispozitivul într-o zonă de lucru cu prezența persoanelor neautorizate, a copiilor și animalelor pentru că responsabilitatea pentru accidente și bunuri poartă utilizatorul echipamentului.

Înainte de a începe lucrul cu utilajul, citiți acest manual de instrucțiuni. Pastrați-l pentru viitor, urmați recomandările pe care le conține, deoarece acest lucru va vă ajuta să evitați leziuni, precum și deteriorarea dispozitivului.

Familiarizați-vă cu mijloacele de control ale motoculturului și funcțiile respective. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe să oprească de urgență partea motoculturului în mod separat și motorul acestuia.

Operatorul trebuie să fie într-o stare fizică și mentală bună, ar trebui să fie în măsură să ia decizii rapide, dacă este necesar. Este interzis lucrul cu motocultorul după consumul de alcool, a drogurilor sau a medicamentelor care pot încetini reacția.

Motocultorul este destinat lucrărilor de însemănțare, dar și pentru îngrijirea și tratarea plantelor. Este interzisă utilizarea motoculturului în alte scopuri.



### INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

## 2.2. Securitate personală

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați motocultorul.

Purtați îmbrăcăminte de lucru care să ofere protecție, precum pantaloni lungi, încălțăminte de siguranță, mănuși de protecție rezistente, casca de protecție, mască de protecție pentru față sau ochelari de protecție pentru ochi și dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protecție a auzului împotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuată conform instrucțiunilor din acest manual. Asigurați-vă că pastrăți distanță sigură între picioare și elementele în mișcare a echipamentului.

Nu poziționați picioarele sau brațele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, două persoane trebuie să ia de mâner și de arborile motoculturului. Purtați mănuși speciale pentru protecția mâinilor și pantofi de protecție, nu lucrați cu motocultorul în încălțăminte deschisă.

**ATENȚIE!** Pastrați motorul curat și conducta de evacuare, în scopul de a evita incendiile. Inspectați-l cu atenție pentru absența frunzelor, a plantelor și a scurgerilor de ulei sau combustibil.

Aveti grijă cu piesele rotative. Nu atingeți frezele în timpul rotației acestora.



### ATENȚIE

**Nu folosiți motocultorul dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**



### ATENȚIE

**Opriti motorul înainte de a face plinul cu combustibil. Completarea cu combustibil se face doar când motorul este oprit și răcit.**



### ATENȚIE

**Lucrați cu atenție - dacă va este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemână copiilor sau a persoanelor neinstruite.**

1. Monitorizați locația corectă a dispozitivului pe pante. Unghiul de înclinare de 10% corespunde la 10 cm ridicatura pe 100 cm. pe plan orizontal. Nu executați pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.

2. Atunci când se lucrează pe pante sau teren deluroși, asamblați toate tăietoarele.

3. Persoanei care lucrează cu motocultorul i se interzice să se afle mai jos de dispozitiv pentru a nu intra peste cultivator în stare de funcționare în caz de pierdere a controlului asupra acestuia.

4. Este interzisă operarea dispozitivului de-a curmezisul pantei. Miscați-l numai înainte, nu trageți motocultorul înainte și înapoi.

5. Aveți grijă când schimbați direcția motoculturului.

6. Reduceți viteza pe sol pietros.

7. Lucrul cu motocultorul ar trebui să aibă loc numai în ritmul pasului, deoarece atunci când miscarea este prea rapidă există pericolul de poticnire, alunecare etc.

8. Pentru a regla adâncimea dispozitivului, modificați efortul de presare al manerului, împingând brațul în pământ mai mult sau mai puțin.

9. Nu opriți motorul, nu schimbați poziția principală a acestuia!

## DEPOZITAREA ȘI UTILIZAREA BENZINEI

Benzina este o substanță extrem de toxică și inflamabilă, fapt pentru care este importantă respectarea următoarelor reguli pentru depozitarea și utilizarea acestora:

1. A se păstra combustibilul numai în recipiente speciale concepute și sigilate. Țineți canistra cu benzină într-un loc răcoros și întunecat, departe de locuri unde pot apărea scantei și flacăra deschisă.

2. În timpul funcționării motorului, motocultorul emite gaze de esapament care vă pot provoca otrăvirea cu gaze. Nu utilizați aparatul în zone închise sau slab ventilate.

3. Alimentați motocultorul pe zona deschisă înainte de pornirea motorului. Nu deschideți capacul rezervorului și nu turnați combustibil dacă motocultorul este încă fierbinte după funcționare.

4. Nu umpleți complet rezervorul. Lăsați spațiu pentru a se putea extinde combustibilul după realimentare. Se toarnă combustibilul până la marginea duzei de turnare (aprox. 4 cm. din partea de sus a depozitului).

5. În cazul supraalimentării, stergeți cu atenție excesul de pe suprafața dacă este varsat cu combustibil.

În nici un caz nu rulați motorul până la curățarea suprafeței și până ce benzina nu se evaporă.

6. Închideți întotdeauna bine capacul rezervorului.

7. Pentru a golii rezervorul de combustibil, lansați motorul motoculturului undeva afară pornit pentru consumul combustibilului.

8. Transportul motoculturului trebuie efectuat numai cu un rezervor de combustibil gol și robinetul de combustibil închis.

9. Așteptați ca dispozitivul să se răcească înainte de a-l depozita.

10. Din motive de siguranță, nu lăsați aparatul cu combustibil în rezervor într-o încăpere închisă. Vaporii de benzină pot intra în contact cu scantei sau foc deschis, care poate duce la aprinderea vaporilor.

11. Verificați regulat dispozitivul pentru deteriorări și scurgerile din conducta de combustibil, rezervor și dopul rezervorului de combustibil, precum și pentru deteriorarea tobei și a plăcilor de protecție. Înlocuiți detaliile la timp, dacă este necesar.



### ATENȚIE

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte de grădina măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de vătămare corporală.



### ATENȚIE

Nu utilizați motocultorul în condiții de ploaie sau umiditate excesivă. Patrunderea apei în interiorul acestuia crește riscul unui accident.

Partile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producător. Orice fel de modificări ale motoculturului sunt interzise.



### PERICOL

În cazul în care una sau mai multe părți ale motoculturului sunt defecte este interzisă utilizarea acestuia.

## 2.1. Precautii suplimentare

- Atunci cand porniti motorul, maneta schimbatorului de viteze trebuie sa se afle in pozitie neutra.

- Mainile si picioarele persoanei care foloseste motocultorul nu trebuie sa se apropie de piesele care se rotesc sau sa se afle sub aceste piese.

- Atunci cand deplasati motocultorul pe un drum asfaltat, un trotuar sau o strada (sau in timp ce traversati), fiti atent la conditiile de circulatie pentru a observa orice potential risc legat de trafic!

- **Nu folositi niciodata motocultorul pentru transportul unui pasager!**

- In cazul in care motocultorul se loveste de corpuri straine, va rugam sa opriti motorul de indata si sa verificati in mod amanuntit daca motocultorul prezinta defectiuni; in cazul in care prezinta defectiuni, procedati la repararea acestora inainte de a o reporni si a o utiliza din nou.

- Trebuie sa fiti intotdeauna atent la conditiile mediului inconjurator pentru a evita alunecarea sau caderea. In cazul in care motocultorul prezinta vibratii anormale, opriti de indata motorul! Verificati motorul si transmisia pentru a detecta cauza, acest lucru fiind important deoarece vibratiile anormale indica o defectiune. Dupa functionare, cind opriti motorul pentru efectuarea reglajelor, reparatiilor sau alimentarii cu combustibil, verificati iar in caz ca exista, indepartati obiectele blocate intre lame. Inainte de a proceda la curatarea, repararea sau verificarea motoculturului, persoana care o utilizeaza trebuie sa opreasca motorul si sa asigure ca toate piese mobile s-au oprit!

- Emisiile motorului sunt periculoase, in consecinta, nu folositi motocultorul in spatii inchise! Nu utilizati niciodata motocultorul fara a avea echipamentul de protectie corespunzator sau fara ca dispozitivele de siguranta ale acestora sa fie montate! Atunci cand motocultorul se afla in functionare, nu lasati copii sau animalele de casa sa se apropie! Nu procedati la supraexploatarea motoculturului folosind-o la o adancime de lucru silavitezemari! Nu se permite functionarea motoculturului la viteze mari pe un drum alunecos. Uitati-va in spate atunci cand mergeti in sens invers.

- Nu permiteti trecatorilor sau privitorilor sa se apropie de echipamentul aflat in functiune. Pot fi utilizate doar dispozitivele, echipamentele si accesoriile (precum contragreutatea) permise de catre producatorul motoculturului. Nu incercati niciodata sa folositi motocultorul atunci cand campul vizual este limitat sau cand conditiile de lumina sunt reduse! Fiti atenti atunci cand folositi motocultorul pe un teren

dur, deoarece lamele pot sa nu intre in pamant, impingand motocultorul in fata. In cazul in care acest lucru are loc, dati drumul minerelor motoculturului din mina si nu incercati sa o mai controlati. Ea se va opri singura.

- **Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultorul atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.**



### ATENIE

Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultorul atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.

## 2.2. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea uneltei si pentru a inchide alimentarea cu combustibil a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



### PRIM AJUTOR

**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi motocultorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

RO

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-M126-S001-G02

DZ-M126-S001-G02

Motocultor 8.5CP 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti



Fig.1

RO

| Nr. | Descriere                |
|-----|--------------------------|
| 1   | Maneta oprire de urgenta |
| 2   | Maneta acceleratie       |
| 3   | Toba esapament           |
| 4   | Rezervor combustibil     |
| 5   | Bara protectie           |

| Nr. | Descriere          |
|-----|--------------------|
| 6   | Picior de sprijin  |
| 7   | Fixare ghidon      |
| 8   | Roata de transport |
| 9   | Maneta ambreiaj    |
| 10  | Maneta marsarier   |

### 3.2. Specificatii tehnice

**Motocultorul 8.5 CP 212 cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-M126-S001-G02** ales de catre dumneavoastra va va usura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este usor, multi-funcional si foarte eficient in procesul de pregatire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor in 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer cu o capacitate cilindrica de 212cc, dezvoltand o putere maxima de 8.5 CP si aprindere TCI (Transistor Controlled Ignition).

Poate functiona pe un teren accidentat, se misca liber si schimba usor directia, conceput special pentru o gama variata de lucrari ale solului la campie, regiuni deluroase, terenuri uscate, campuri de orez, livezi, gradini de zarzavaturi si sere, etc. Frezarea (aratul rotativ), arare si bilonarea, si transportul sunt functiile principale ale produsului. In plus, dupa ce este echipat cu o gama variata de accesorii, poate fi folosit la culegerea culturilor, fertilizarea terenurilor, insamantarea culturilor, etc. Produsul are o structură simpla, depanarea este usoara si are un consum mic de carburant;

**Motocultorul 8.5CP 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-M126-S001-G02** este ideal pentru microagricultura.

Acest motocultor este ideal pentru o gama variata de lucrari si este recomandat pentru cei care au nevoie de un echipament fiabil si eficient, oferind o combinatie de putere si manevrabilitate, fiind usor de transportat si utilizat in diverse conditii de teren, si asigurand o intretinere simpla cu costuri reduse pe termen lung si utilizare facila datorita designului sau robust si eficient.

Utilizarea **Motoculturului 8.5 CP 212 cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-M126-S001-G02** reduce semnificativ efortul fizic necesar pentru pregatirea solului si imbunatateste eficienta lucrarilor agricole. Este un instrument esential pentru orice gradinar sau fermier care doreste sa optimizeze timpul si resursele in procesul de cultivare.

**Motocultorul DZ-M126-S001-G02** are urmatoarele caracteristici:

- este realizat din materiale de inalta calitate: fiabilitate, durabilitate, utilizare pe termen lung;
- datorita motorului puternic masina poate lucra in soluri dure si dificile;
- dispozitivul are intrerupatorul si controlul puterii pe unul dintre manere;
- capac metalic care protejeaza impotriva pietrelor aruncate in timpul functionarii;
- manere antiderapante care asigura o prindere sigura si o utilizare sigura;
- rotile de care dispune motocultorul ajuta la o transportare corespunzatoare si fara riscuri;
- costuri mici de intretinere
- datorita dimensiunilor si greutatii reduse este usor de transportat.

**Motocultor 8.5 CP 212 cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-M126-S001-G02** prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

| Caracteristica                    | DZ-M126-S001-G02                     |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Putere                            | 8.5CP                                |
| Capacitate cilindrica             | 212 CC                               |
| Tip motor                         | 4T, monocilindru, OHV racit cu aer   |
| Turatie motor min-max.            | 1800-3600 rpm                        |
| Combustibil                       | Benzina                              |
| Rezervor combustibil              | 3.6L                                 |
| Ulei motor recomandat             | SAE10W-30                            |
| Capacitate ulei motor             | 0.6L                                 |
| Tip aprindere                     | Electronica                          |
| Protectie motor(senzor ulei)      | Da                                   |
| Tip pornire                       | La sfoara(manual)                    |
| Tip transmisie                    | Pinioane                             |
| Tip ambreiaj                      | Ambreiaj umed                        |
| Ulei transmisie                   | T90                                  |
| Capacitate ulei transmisie        | 2.3L                                 |
| Carcasa sistem transmisie         | Aluminiu + Fonta                     |
| Viteze                            | 2 inainte 1 inapoi                   |
| Latime maxima de lucru            | 830 mm                               |
| Adancime maxima de lucru          | 340 mm                               |
| Tronson lame cu latime ajustabila | Da                                   |
| Numar lame                        | 24+2discuri laterale                 |
| Maner reglabil                    | Vertical                             |
| Roti                              | 500-8                                |
| Aparatoare motor cu far           | Nu                                   |
| Priza de putere (PTO)             | Da                                   |
| Nivel de zgomot                   | 78dB(A)                              |
| Cod emisie CO2                    | e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0155*00 |
| Greutate Neta / Bruta             | 95 kg / 105 kg                       |

## INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 4.1. Asamblarea motocultorului

Deschideți pachetul și îndepărtați cu atenție ambalajul.

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru.

Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vatamare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

#### Montaj

**Asamblarea manerului:** Atașați manerul la corpul principal al motocultorului. Alinierea manerului cu punctele de montare și fixarea acestuia cu suruburi sau bolturi.

**Atasarea roților:** Montați roțile pe ax. Acest lucru poate necesita introducerea axului prin butucii roților și fixarea lor cu pini sau bolturi.

**Instalarea frezelor:** Atașați frezele (lamele rotative) la motocultor. Acest lucru implică de obicei glisarea lor pe ax și fixarea lor cu pini sau bolturi.

Verificați toate conexiunile și strângeți suruburile.

**Verificări initiale:** Asigurați-vă ca toate piesele sunt bine fixate. Verificați nivelul de ulei și combustibil.

#### Utilizarea motocultorului

**Pornirea motorului:** Umpleți rezervorul cu benzină. Verificați nivelul de ulei și adăugați dacă este necesar. Porniți motorul folosind sfoară de pornire manuală.

**Maneta de oprire de urgență:** Această maneta trebuie cuplată pentru a putea porni echipamentul. În caz de urgență, luați mâna de pe maneta și motocultorul se va opri automat.

**Operare:** Selectați viteza dorită din cele 3 (2 înainte și 1 înapoi).

Manevrați motocultorul pe solul agricol, menținând o viteză constantă. Ajustați adâncimea de lucru în funcție de necesități.

### 4.2. Pregătirea pentru punerea în funcțiune

#### Montare unelte și accesorii

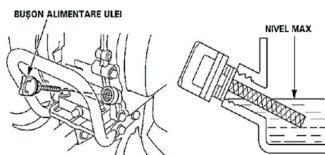
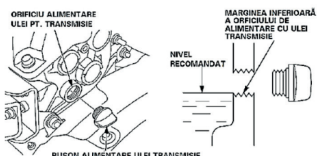
Pentru a monta o unealtă sau un accesoriu pe motocultor, respectați instrucțiunile furnizate de producător.

#### PICIOR DE SPRIJIN

Atașați piciorul de sprijin al motocultorului la stativ, atașându-l la gaurile corespunzătoare cu fixatoare.

Pentru a menține motocultorul în stare optimă de funcționare, este important să **efectuați următoarele re-glaje periodice**: 1. Verificați dacă toate elementele/suruburi sunt bine fixate; 2. Verificați nivelul de ulei; 3. Verificați aliniamentul pinioanelor; 4. Înlocuiți componentele uzate pentru a preveni defectiunile majore.

#### Alimentare ulei motor



#### ATENȚIE

**ECIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI IN MOTOR. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI SAE 10W-30. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.**



#### ATENȚIE

**DUPA EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI. (DETALII LA CAP. "RODAJUL MOTORULUI")**

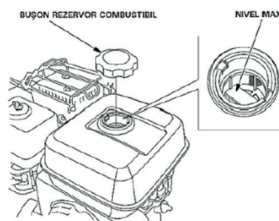
- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si demontati busonul de umplere,
- Alimentati cu uleiul recomandat (cca 600ml ULEI SAE 10W-30) pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.

### Alimentare carburant

Utilizati benzina fara plumb cu cifta octanica COR minim 91.

Nu utilizati niciodata benzina veche alterata sau amestec benzina-ulei.

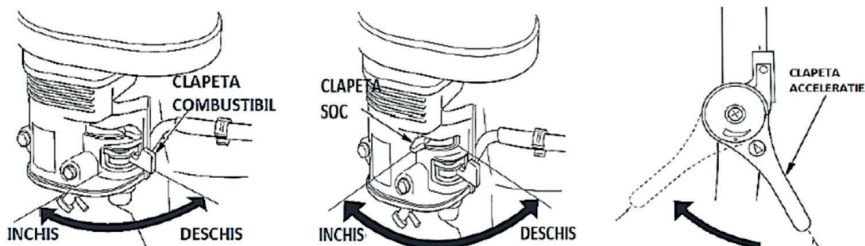
Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor.



## ATENTIE

**IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT MOTOCULTORUL SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT**

### Pornirea motorului



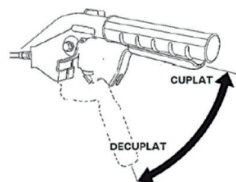
1. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON
2. La temperaturi scazute mutati clapeta de aer (soc) in pozitia inchis. Nu utilizati clapeta cand motorul este cald sau temperatura aerului este ridicata.
3. Apasati contactul motor in pozitia ON
4. Rotiti clapeta de acceleratie spre stanga.
5. Imobilizati motocultorul tinand cu mana stanga de ghidon. Trageti usor de manerul demarorului manual cu sfoara pana ce simtiti ca "a agatat", apoi trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. NU eliberati manerul starterului pentru a reveni in pozitia initiala. Readuceti-l usor cu mana pentru a preveni deteriorarea lui. Daca motorul nu porneste, este posibil ca bujia sa fie umeda. In acest caz, desurubati bujia, stergeti-o si uscati-o dupa care actionati demarorul de mai multe ori, fara bujia montata, in scopul de a curata si ventila camera de ardere.
6. Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Daca parghia socului a fost in pozitia INCHIS, deplasati treptat parghia catre pozitia DESCHIS, pe masura ce motorul se incalzeste. Dupa perioada de incalzire, clapeta socului trebuie sa fie complet deschisa, si turatia motorului sa fie stabila.

RO

### UTILIZARE AMBREIAJ

Ambreiajul se utilizeaza de fiecare data la schimbarea treptelor de viteza sau la cuplarea mar-salierului.

- Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului
- Decuplare: eliberati parghia ambreiajului



### RODAJ

In primele doua ore de functionare, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. In orice caz, nu supra-turati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime. Dupa primele doua ore de functi-

onare, verificați strangerea corectă a tuturor piulițelor și suruburilor și efectuați schimbul de ulei . (Consultați "INLOCUIRE ULEI MOTOR")

## RECOMANDARI UTILIZARE

• În timpul lucrului apăsați și coborâți ușor ghidonul astfel încât sasiul să fie înclinat pe spate cu 5-7° și pîntenul să fie scufundat în sol.

• Dacă motocultorul tinde să avanseze prea repede, nu reduceți accelerația ci apăsați pe ghidon pentru ca pîntenul să penetreze solul și să frâneze înaintarea. Continuați să apăsați pe ghidon până când frezele au sapat la adâncimea dorită apoi reduceți apăsarea pe ghidon.

• În cazul în care frezele patrund în sol dar motocultorul nu înaintează, reduceți apăsarea pe ghidon și deplasați-l ușor stînga-dreapta. Dacă fenomenul persistă, ridicați pîntenul cu o gaură.

• La schimbarea direcției apăsați pe ghidon în direcția dorită și pivotarea motocultorului va fi mai ușoară.

! Benzina se deteriorează foarte rapid în funcție de mai mulți factori cum ar fi expunerea la lumină, temperaturi mari și trecerea timpului. În cel mai rău caz benzina se poate contamina în 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate avea avarii serioase motorului (infundarea carburatorului, blocarea supapelor etc). Aceste probleme datorate combustibilului contaminat nu sunt acoperite de garanție.

## 4.3. Intretinere

### Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere. Veți putea obține întotdeauna o satisfacție maximă în timpul utilizării respectând indicațiile următoare.

**Atentie!** Opriti motorul înainte începerii oricărei operații de reglare și întreținere

TABEL CU PERIOADE ÎNȚETINERE

| Operatie                      |                  | Dupa fiecare depozitare | La fiecare utilizare | La prima luna sau primele 10 ore | La fiecare 3 luni sau 50 ore | La fiecare 6 luni sau 100 ore | La fiecare an sau 300 ore |
|-------------------------------|------------------|-------------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Ulei motor                    | Verificare nivel |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
|                               | Inlocuire        | X                       |                      | X                                |                              | X                             |                           |
| Ulei transmisie               | Verificare nivel | X                       |                      | X                                |                              |                               | X                         |
|                               | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Filtru aer                    | Curatare         |                         |                      |                                  | X                            |                               |                           |
|                               | Inlocuire        |                         |                      |                                  |                              |                               | X                         |
| Functionare acceleratie       | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Functionare ambreiaj          | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Strangere suruburi si piulițe | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Cabluri si fire               | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |

### CURATARE

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului

• Regulat, de preferat după fiecare utilizare curățați echipamentul cu o carpa moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o carpa umezită într-o soluție de apă și săpun

• NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

## INLOCUIRE ULEI MOTOR

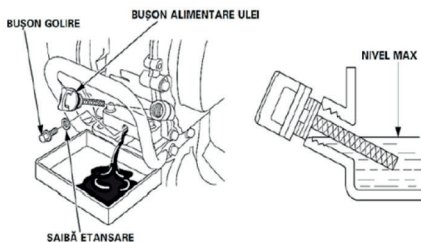
• Amplasați o tavă sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontați busonul de umplere, cel de golire și saiba de etansare

• Înclinați ușor motocultorul spre față și așteptați scurgerea completă a uleiului

• Remontați busonul de scurgere cu o saibă de etansare nouă și strângeți bine

• Alimentați cu uleiul recomandat până la nivelul MAX.

• Remontați busonul de alimentare și strângeți-l bine. Predați uleiul uzat către o unitate de colectare autorizată.

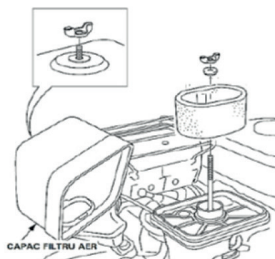


RO

## INTRETINERE FILTRU AER

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.

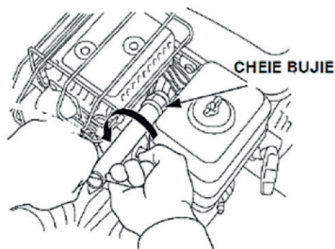
- Desurubati piulita fluture si scoateti capacul filtrului.
- Extrageti elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei motor curat si stoarceti total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.



## REGLARE BUJIE

Verificati distanta intre electrozii bujiei o data pe an sau in cazul functionarii defectuoase.

- Desurubati bujia cu ajutorul cheii speciale
- Reglati distanta intre electrozi la 0.7- 0.8 mm
- Pentru remontare, rotiti MANUAL bujia pana la capat dupa care strangeti usor cu cheia.



## REGLAREA CABLULUI AMBREIAJ

Dupa un anumit timp, ambreiajul nu mai functioneaza la parametrii optimi, in cele mai multe cazuri datorita uzurii normale aparute la placutele de frictiune si furca ambreiajului. Reglarea cablului ambreiaj, este descrisa mai jos:

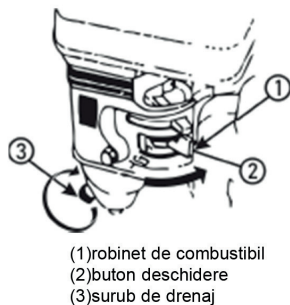
1. Strangeti si slabiti manerul ambreiajului de 2-3 ori pentru a va asigura ca functioneaza corespunzator. Daca nu, reglati-l.
2. Daca reglajele repetate nu solutioneaza problema, este confirmata uzura pronuntata a placutelor de frictiune si a furcii ambreiajului. Produsul trebuie dus la un service autorizat pentru inlocuirea cu o noua furca si cu placute de frictiune noi.
3. Demontarea ambreiajului de catre o persoana neautorizata, are ca si consecinta deteriorarea acestuia precum si anularea garantiei.

## 4.4. DEPANAREA

Cand motorul nu porneste verificati daca:

1. Exista destul combustibil?
2. Este butonul de pornire al motorului in pozitia "ON"?
3. Ajunge benzina in carburator?

**AVERTISMENT: Daca exista combustibil varsat, asigurati-va ca suprafata este uscata inainte de testarea bujiei sau de pornirea motorului. Vaporii de combustibil se pot aprinde instantaneu.**



### Bujia face scanteie?

Pentru a verifica daca bujia da scanteie:

- Demontati bujia si conectati-o din nou la fisa. Trageti de manerul starterului in timp ce atingeti corpul metalic al bujiei de motor. Verificati si cu o bujie noua daca bujia veche nu da scanteie.

• Dacă nu se formează scanteie cu o bujie nouă, sistemul de aprindere este defect (verificați totuși și fișa bujiei să nu prezinte fisuri). Duceți motocultorul la un atelier specializat.



**NU INCLINATI MOTOCULTORUL mai mult de 20° în timpul funcționării. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.**

Dacă după toate verificările de mai sus motorul tot nu pornește acesta trebuie dus la un atelier autorizat.

Înseamnă că filtrul de combustibil este infundat, sau carburatorul defect, sau a apărut un defect al sistemului de aprindere, distribuția s-a dereglat, etc.

Trebuie înlocuite sau reparate componentele stricate. Dacă motorul funcționează dar îi lipsește puterea verificați filtrul de aer și curățați-l dacă e cazul. De asemenea asigurați-vă că folosiți o benzină de calitate.

### **Nu fac obiectul garanției:**

1. Componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării (bujii; fișe; filtre de combustibil, ulei sau aer; freze; discuri tăietoare, cauciucuri sau elemente de rulaj și alte consumabile);
2. Componentele fragile ușor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizări/întrețineri greșite, suprasolicitanțe sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonită; comutatoare, prize, întrerupătoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, stuturi, dopuri, busoane, clapete, garnituri de cauciuc și etansări mecanice); precum și orice alte piese de schimb sau subansamble asupra cărora se dovedește că a intervenit beneficiarul.

### **Următoarele acțiuni au ca efect pierderea garanției:**

- a. Nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare, precum și a domeniului de utilizare, cuprinse în documentația ce însoțește produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operațiunilor de întreținere în funcție de caracteristicile mediului etc.)
- b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianți, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate și recomandate de producător.
- c. Aplicarea unor modificări neaprobate de producător (acționarea asupra reglajelor fixate de producător; schimbarea performanțelor produsului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protecție din dotarea echipamentelor etc.).
- d. Intervenția asupra produsului de către persoane neautorizate de producător sau distribuitor.
- e. Orice defectiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).

**IMPORTANT: RESPONSABILITATEA EFECTUĂRII OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE LA TERMENELE PREVAZUTE ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV ÎN SARCINA DETINĂTORULUI.**

**RO**

## DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Avertizare! Nu depozitati aparatul niciodata timp mai indelungat de 30 de zile, fara sa executati urmatorii pasi. Depozitarea aparatului. Daca depozitati aparatul timp mai indelungat de 30 de zile, acesta trebuie pregatit pentru depozitare. In caz contrar, restul de combustibil ramas in carburator se evapora si lasa in urma o depunere cauciucata. Acest lucru poate ingreuna repornirea si poate avea ca si consecinta lucrari de reparatie costisitoare

1. Indepartati incet capacul rezervorului pentru a elimina eventual presiunea care s-a format in rezervor. Goliti cu grija rezervorul.
2. Porniti motorul si lasati-l sa functioneze pana cand acesta se opreste si carburantul din carburator este consumat.
3. Lasati motorul sa se raceasca (cca. 5 minute).
4. Indepartati bujia.
5. Puneti o lingurita de ulei pentru motor in 2 timpi curat in camera de ardere. Trageti incet de cateva ori cablul de pornire, astfel incat componentele interioare sa fi e unse cu ulei. Asezati la loc bujia.

Indicatie: Depozitati aparatul intr-un loc uscat si la distanta de posibile surse de aprindere, de ex. cup-tor, boiler si uscator pe gaz, etc.

### 5.2. Garantie / Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastru naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie. Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere.

Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreeati de catre producator. Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu normele de protectie a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata

in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile. Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia. Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

**Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a motocultorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

| Defectiune                                                       | Cauza posibila                                                                                        | Depanarea problemelor                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu porneste                                              | Comutator de circuit al motorului in pozitia OFF                                                      | Fixati intrerupatorul motorului in pozitia ON                                                                                                  |
|                                                                  | Fara combustibil in rezervor                                                                          | Se adauga combustibil, curatati cablul de combustibil                                                                                          |
|                                                                  | Linia de combustibil este infundata                                                                   | Utilizati intotdeauna combustibil proaspat de marca, benzina normala fara plumb                                                                |
|                                                                  | Combustibil rau, vechi sau murdar in rezervor                                                         | Curatati rezervorul de combustibil, conducta de combustibil si carburatorul                                                                    |
|                                                                  | Filtru de aer murdar                                                                                  | Curatati filtrul de aer                                                                                                                        |
|                                                                  | Stecherul bujiei este deconectat de la bujie; cablul de inalta tensiune nu este fixat bine in stecher | Introduceti fisal in bujie; verificati conexiunea dintre firul de inalta tensiune si fisa                                                      |
|                                                                  | Bujia este arsa sau are daune; distanta incorecta intre electrozi                                     | Curatati sau inlocuiti bujia; setati distanta dintre electrozi                                                                                 |
|                                                                  | Motorul s-a inecat dupa mai multe incercari de pornire                                                | A se desuruba si usca bujia, de mai multe ori pentru a trage cablul cu bujia conectata; regulator de alimentare cu combustibil in pozitia STOP |
|                                                                  | Nivel scazut de ulei in carter                                                                        | Turnati ulei in carter                                                                                                                         |
| Pornire grea sau putere redusa a motorului                       | Rezervorul de combustibil este murdar                                                                 | Curatati rezervorul de combustibil                                                                                                             |
|                                                                  | Filtru de aer murdar                                                                                  | Curatati filtrul de aer                                                                                                                        |
|                                                                  | Bujia s-a ars                                                                                         | Curatati bujia                                                                                                                                 |
|                                                                  | Apa in rezervorul de combustibil si carburator; carburator infundat                                   | Golit rezervorul de combustibil; curatati canalul de combustibil si carburatorul                                                               |
| Motorul se incalzeste                                            | Distanța gresita între electrozii bujiei                                                              | Fixarea distantei corecte între electrozi                                                                                                      |
|                                                                  | Filtru de aer murdar                                                                                  | Curatare filtru de aer                                                                                                                         |
|                                                                  | Sistemul de racire murdar                                                                             | Curatati (sistemul) de racire                                                                                                                  |
|                                                                  | Nivel prea scazut de ulei in motor                                                                    | Turnati ulei de motor                                                                                                                          |
| Nu exista tractiune atunci cand este apasata maneta ambreiajului | Cablul ambreiajului este instalat necorespunzator                                                     | Reglarea cablului ambreiajului                                                                                                                 |
| Vibratii crescute in timpul lucrului                             | Fixarea motorului este slabita                                                                        | Strangeti imediat suruburile de fixare a motorului                                                                                             |

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs .....Motocultor 8.5 CP 212 cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: .....DZ-M126-S001-G02
5. Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
6. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
7. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
8. EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 privind cerintele de siguranta pentru motocultoare si utilaje agricole similare cu operator pietonal.
9. Regulamentul (UE) 2016/1628 privind emisiile poluante ale motoarelor pentru echipamente mobile fara destinatie rutiera.
10. Regulamentul (UE) 2018/989 privind completarea si actualizarea cerintelor de prevazute de Regulamentul (UE) 2016/1628.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Motocultor 8.5 CP 212 cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-M126-S001-G02**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind cerintele esentiale de sanatate si siguranta pentru proiectarea, fabricarea si utilizarea masinilor in UE.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: Hangzhou DEKRA WIT Certification Co., Ltd. Floor 14, International Sunyard, No.1750, Jianghong Avenue, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, China 310052 Telephone: +86 (571) 87711500 Telefax: +86 (571) 8771 1515 E-Mail: Info@dekra-wit.com  
Certificat Nr. DW2023CE0294 01

Semnat pentru si in numele: .....S.C. GOLDEN FISH SRL

**Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031, Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: 0374 496 550, www.micul-fermier.ro

Numele si prenumele persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin

August 2026

RO



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

### 1. Datele vanzatorului:

Denumire: \_\_\_\_\_

Sediu social: \_\_\_\_\_

CUI: \_\_\_\_\_ Nr. Reg. Comertului: \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 2. Datele produsului

Denumire produs: \_\_\_\_\_

Tip: ☐ carburant (benzina/motorina/amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala

Marca: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Data achizitiei: \_\_\_\_\_

Factura / Bon nr.: \_\_\_\_\_

Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)

### 3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

**Nota:** In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

### 4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

### 5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionale vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
  - **reducerea pretului** proportionala;
  - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

## 6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11–12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

## 7. Achizitii – conditii de returnare

### • Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

### • Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

### • Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

## 8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

**Nota:** dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

**Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: [service@micul-fermier.co](mailto:service@micul-fermier.co)**

## 9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

### A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrării, ci efectul utilizării in timp.

## B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
  - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
  - rulmenti, bucxse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
  - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
  - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
  - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
  - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
  - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
  - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
  - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
  - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

## C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
  - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
  - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
  - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
  - lovituri, caderi, socuri mecanice;
  - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
  - temperaturi extreme;
  - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
  - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
  - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
  - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
  - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
  - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
  - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
  - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
  - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

### Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

RO

- Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.
- Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.
- Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.

#### 10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

#### 11. Confirmari

Data livrarii: \_\_\_\_\_

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): \_\_\_\_\_

Client (Nume / Semnatura): \_\_\_\_\_

#### INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Receptiile efectuate:   |               |             |                     |           |

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 2                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Receptiile efectuate:   |               |             |                     |           |

RO

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 3                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Receptiile efectuate:   |               |             |                     |           |

**NOTE:**

RO



**micul  
FERMIER**  
**.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
+40 374 496 550

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.